

Дорогие друзья

Люди очень по-разному переживают время пандемии. Одним кажется, что это длится целая вечность. Мне лично кажется, что время просто летит. Срочно пора вам писать как у нас дела.

Kiev kids

В детском доме за Киевом хорошо справились с ситуацией. Так как у них проходит школа на месте, не возникло проблем. С детьми провели два лагеря, один походный и один лыжный лагерь. Большие летние лагеря, к сожалению, не могли провести. Кроме детей из центра в этих лагерях обычно участвуют многие дети из семей с проблемами. Особенно для детей из семей, где насилье моральное либо даже физическое, пандемия означает ещё больше страданий, потому что они беззащитны перед своими мучителями.

Семинарии для сотрудников детских домов продолжаются в онлайн. Но конечно, это не то же самое как настоящий семинар с присутствием участников.

Новая работа

Прошли уже 11 месяцев с тех пор, что я начал работать на новом месте. Это очень большая пилорама в соседней долине. Моя работа там, где грузовики привозят брёвна с леса. За день приезжает около 16 грузовиков с прицепом, выгружая у меня больше 1000 брёвен. Я, как оператор, пропускаю их через огромную аппаратуру, где обрезаются комля, обдирается кора, измеряются брёвна лазером, и сортируются по сортам, размерам и качеству. Лучше чем объяснять долго – показать: [Видео](#).

Думаю, достаточно понятно, даже если вы не читаете немецкий. Большинство времени я сижу в «контрольной вышке» и нажимаю кнопки, с которыми я регулирую аппаратуру и классифицирую брёвна. Требуется много



концентрации, чтобы правильно классифицировать и чтобы вовремя реагировать, если где-нибудь возникает проблема. Понадобилось больше чем полгода, чтобы полностью освоить всю работу. Даже сейчас ещё могут возникать моменты, с которыми я ещё не раз не столк-

нулся. Нравится эта работа. И я благодарен, что как раз во время пандемии я нашёл стабильную, хорошо оплачиваемую работу.

Я работаю 4 дня в неделю на пилораме и один день у меня остаётся для переводов. Это как раз то, что я хотел. На работу езжу машиной, около 25 минут.

Осенью меня опять мучил прострел в спине, несмотря на то, что уже не таскаю тяжёлые мебели. Долго не мог освободиться. На конец-то, благодаря терапии и отдыха во время новогодних праздников, я восстановился. Надеюсь, что могу так натренировать мышцы, чтобы как минимум на некоторое время не мешало подобное (и чтобы не постоянно писать об этом).

Природа и промышленность

Пилорама в селе Эрленбах находится между рекой Симме и железной дорогой на участке, который довольно узкий, но больше 800м длиной. Большие здания, много стопок с досками, огромные кучи тирсы, щепок и коры, и почти бесконечные штабеля брёвен, среди громких машин, визжащих полотнами пил, грузовики, вилочные погрузчики и другие машины, всё это не кажется особенно привлекательно для природы. Но при ежедневной работе всего этого, мы удивляемся, насколько природа способна адаптироваться. И это не только [Серая Цапля](#) и водоплавающие птицы в близлежащей реки, которые игнорируют шум. Прямо на моём рабочем месте [Большая синица](#) и [Жёлтая трясогузка](#) находят среди коры много жуков и червячков для пищи. [Горихвостка-чернушка](#), [Крапивник](#) и [Белая трясогузка](#) даже строят гнезда у меня. Горихвостки-чернушки дважды вырастили птенцов наверху под крышей. Наилучшее место для гнезда нашли Белые трясогузки. Под брызговиком они строили гнездо прямо на электродвигателе конвейера – с отоплением и массажем! ☺

В лужах, под брёвнами, которые летом постоянно обрызгиваются водой, находятся лягушки и жабы. И однажды коллега испугался, когда при обслуживании рабочих аппаратов, убежала лиса.

Переводы

Из-за моей новой работы на пилораме медленнее идёт прогресс с переводами. И когда снова начались проблемы со спиной, пришлось на некоторое время почти совсем прекратить, так как не мог сидеть долго перед компьютером. Но сейчас опять тружусь.

На данный момент переводим серию статей о молитве на немецкий язык. В молитвенных письмах я именно молитвенными нуждами делюсь. В разговорах с верующими я заметил, что многим не так ясно, как и насколько молитва действует. Действительно ли меняют наши молитвы обстоятельства, то, что будет? Или, как одни утверждают, меняемся только мы через молитву?

Продолжается труд над немецким изданием книги «Письма скептику». Как минимум хотим издать электронный вариант, и возможно и печатанный. От немецкого издателя мы уже получили добро, чтобы использовать их перевод. Идёт работа над редакцией, так как этот текст не совсем соответствует оригиналу. Проблемы есть в коммуникации с американским издателем. Когда мы издали русскую версию, не было проблем. А сейчас очень тяжело связаться с ответственным за это человеком.

Мы радуемся, что другие люди нам «помогли» и издали книгу «[Неужели Бог виноват](#)» Грегга Бойда. По-моему нет лучшей книги на тему «страдание». Если у вас есть интерес и возможность продать или раздавать эту книгу на русском языке, свяжитесь со мной. Для этой цели я могу вам дать нужное количество книг, даже бесплатно. Работа над книгой Уейна Джекобсена – «В поисках церкви» – продолжается. Наш переводчик Виктор заболел коронавирусом и поэтому не мог заниматься переводом больше месяца. Но сейчас он восстановился и работа продолжается.

И если я нахожу немного времени, тогда работаю над переводом и записью следующей проповеди.

Видео-книги

Первые несколько глав видео-книги «Иисус – наша судьба» Вильгельма Буша на языке жестов уже [онлайн](#). Вирус, слава Богу, не коснулся Володи и его жены Ларисы. Пожалуйста, молитесь за их защиту, так как они из-за здоровья, в группе риска.

Финансы мы нашли уже достаточно, чтобы закончить этот проект.

Молодёжь



Наши дети продолжают свою учебу/ работу. У Дана на почтамте сейчас даже больше работы, так как люди очень много заказывают через интернет. Кроме продуктовых магазинов, разрешается и цветочным продавать свои товары. Поэтому и Даря может работать.

Вся эта пандемия, конечно, усложняет молодёжное служение церквей. Наши дети и так не имели самые тесные связи и сейчас они

ещё больше ослабели. На данный момент у Дана не особенно много интереса к духовным вопросам. Как родители мы понимаем, что у каждого человека действительно есть своя собственная воля. Он идёт своим личным путём, и наши возможности для влияния ограничены. Если вы время от времени подключитесь к нашим молитвам, будем благодарны.

Увлечение

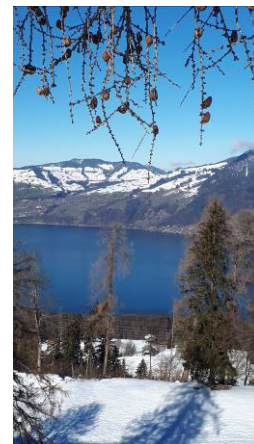
После карантина весной мы снова могли продолжать квалификационные раунды по снукеру. Кроме квалификации для чемпионатов Швейцарии для молодёжи, Дан также достиг лучшие 16 среди мужчин в лиге Б и по-

этому тоже добился участия в чемпионатах. И мы оба были квалифицированные для чемпионатов Швейцарии по скоростной версии снукера (употребляются только 6 вместо 15 красных шаров). Но как раз до того что начались все эти чемпионаты, достиг нас следующий карантин. Снова всё было закрыто и ничего не вышло. Победил вирус. ☹️ Теперь я усердно продолжаю тренировки дома, пока Дан (типично в этом возрасте) думает о том, чтобы вообще бросить это увлечение, несмотря на то, что у него все шансы на успехи. Мне как отцу тяжело с этим смириться. Хочется проклинать долбаные компьютерные игры. Конечно, признаю, что сыну придётся идти своим собственным путём. Но всё равно...

По правилам короны



День свадьбы можно праздновать и дома, со вкусным обедом, который мы заказали на вынос у одного ресторана, закрытый для посетителей. Они только таким образом могут зарабатывать. И потом прогулка в прекрасной природе тоже разрешается. ☺️



Будьте благословенны. Пишите.

Эрих и Тана - Дарья и Дан

Для молитвы

Благодарите за

- за успехи в новой работе
- за то, что мы пока хорошо прошли кризис с вирусом
- за улучшение здоровья

Молитесь за

- переводы книг, статей и проповедей
- новое издание «Письма скептику» на немецком
- перевод книги «В поисках церкви»
- служение организации «Kiev kids»
- проекты для глухонемых

Почтовый адрес:

Fam. Salzmann
Doldenhornweg 3a
3714 Frutigen
Швейцария

Дом. Тел.: ++41 335353453, мобилка: ++41 798384167
мобилка Тани: +41774611025

Эмэйл: erich.salzmann@salzanzeiger.ch tetyana@salzanzeiger.ch

Скайп: erich_salzmann tetyana_salzmann
Наш вебсайт (с фотографиями) www.salzanzeiger.ch
Проповеди на русском языке: www.zanovo.info